

**TERMINOLOGIA ECONOMICĂ.
CARACTERISTICI ÎN ROMÂNĂ
ACTUALĂ**

ELENA MUȘEANU

**TERMINOLOGIA ECONOMICĂ.
CARACTERISTICI ÎN ROMÂNĂ
ACTUALĂ**



EDITURA UNIVERSITARĂ
București, 2011

Coperta: Angelica Mălăescu

Copyright © 2011
Editura Universitară
Director: Vasile Muscalu
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,
Sector 1 , București
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

MUȘEANU, ELENA

**Terminologia economică : caracteristici în România
actuală / Elena Mușeanu. - București : Editura Universitară,
2011**

Bibliogr.

ISBN 978-606-591-250-2

001.4:33

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate Editurii Universitare

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47
(021) 319.67.27
comenzi@editurauniversitara.ro

ISBN 978-606-591-250-2

SUMAR

INTRODUCERE. Precizări preliminare	7
---	----------

PARTEA I – PRINCIPII TEORETICE ȘI METODOLOGICE

1 Terminologie și terminologii. Modalități de abordare. Delimitarea poziției adoptate.	12
2 Terminologia economică – domenii, subdomenii. Delimitări. Surse. Principiul de alcătuire a corpului analizat.	16
3. Termen și cuvânt în limbajul economic analizat	23
4. Termenul – posibilități de exprimare: unități simple /compuse/ complexe din terminologia economică	25
5. Clasificarea termenilor economici analizați	31
6. Modalități de analiză a termenilor economici. Paradigmatic și sintagmatic, raportul dintre ele	33
7. Definițiile termenilor economici. Rolul definițiilor alternative	36
7.1. Definiții științifice ale termenilor economici	38
7.2. Definiții lexicografice mixte ale termenilor economici	41
7.3. Definiții preștiințifice sau uzuale ale termenilor economici	44
7.4. Definiții alternative ale termenilor economici	47
8. Dezambiguizarea semantică și contextuală a termenilor economici	61
9. Nivele de utilizare a termenilor economici	67
10. Considerații generale privind principiile și problemele analizei întreprinse	77

PARTEA a II-a

DE LA TEXTE LA DICȚIONARE. CATEGORII DE TERMENI ECONOMICI DUPĂ FRECVENȚĂ ȘI VECHIME

1. Precizări privind delimitarea și interpretarea categoriilor analizate	82
--	----

2. Probleme ale definiției și identificării sensului specializat în funcție de categoriile delimitate	85
2.1. Termeni vechi cu circulație mare atât în lexicul specializat, cât și în cel comun.....	85
2.2. Termeni relativ noi cu circulație mare atât în lexicul specializat, cât și în cel comun	103
3. Termeni recentți de origine engleză.....	128

PARTEA a III-a

RELAȚII SEMANTICE ÎN TERMINOLOGIA ECONOMICĂ

1. Relațiile semantice ca modalitate modernă de descriere a sensului ...	148
2. Polisemia termenilor economici în mass media	151
3. Sinonimia termenilor economici	157
4. Antonimia în limbajul economic	164
5. Hiponimia în terminologia economică	168
6. Concluzii privind relațiile semantice din terminologia economică	179
CONCLUZII	180
REFERINȚE BIBLIOGRAFICE	188
Anexa 1. Termenii economici analizați	200